

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Heute | Aujourd'hui 19.45: EHC Biel/Bienne - HC Lugano

Lugano in der sorglosen Mitte

Die Tessiner sind nach hinten gut abgesichert und orientieren sich im Hinblick auf die Playoffs nach vorne

bmb. Der HC Lugano ist wie erwartet stärker als letzte Saison, als er am Ende noch unter den Strich fiel und sich statt mit Meisterambitionen mit der Abstiegsgefahr auseinandersetzen musste. Heuer, nach Trainerwechsel von Barry Smith zu vom in Bern überraschend entlassenen Larry Huras, einigen Verstärkungen namentlich auf den ausländischen Posten (Rintanen, Bednar, Niedermayer) sowie Torhüter Conz, Verteidiger Blatter und Stürmer Steiner hat man Lugano allgemein wieder stärker erwartet. Das ist eingetroffen, für Lugano selber wohl nicht im gleichen Masse wie man sich das dort nach all den Meisterjahren vorgestellt hat. Immerhin: Ein sicherer Mittelfeldplatz mit 17 Punkten Vorsprung auf Servette garantiert im Moment, in Ruhe die Playoffs vorzubereiten. Die Bianconeri liegen indes ebenso weit von der Spitzeweg und visieren vor allem den vierten Rang an. Wohin die Reise schliesslich führen wird, bleibt abzuwarten. Lugano beklagt derzeit einige Ausfälle (Niedermayer, Schlumpf und Vauclair sind verletzt, Bednar zuletzt krank), was zwar für einen Sieg im Tessiner Derby in Ambri und auch daheim gegen Rapperswil ausreichte, nicht aber, um zuletzt am Samstag daheim die ZSC Lions zu bezwingen. Nichtsdestotrotz: Lugano hat das Zeug, um in den Playoffs eine Überraschung zu schaffen. Dafür arbeitet Larry Huras und der verlängerte Arm Petteri Nummelin, der sich Ende der letzten Saison, mit 38 Jahren, den Rücktritt überlegte, jetzt aber noch einmal angreifen will. "Ich brauche Eishockey und diesen Druck, gewinnen zu wollen", sagt er kürzlich im Eishockeymagazin "Slapshot". Warum Druck? "Weil man als Ausländer in der Schweiz stets unter Druck ist, die

beste Leistung zu zeigen. Das erwartet der Klub, das erwarten die Fans. Dieser Druck ist einer, weil es bei dir schlicht um den Job geht, um die Zukunft." Dass Nummelin gut in dieser wie er sagt schnellsten Liga der Welt, noch schneller als die NHL, liegt an seinem eigenen Stil. Übersicht, Vista, gute schnelle Pässe, guter Schlittschuhläufer, präziser wie harter Schuss. Dass er auch mal schlechtere Partien ab liefert, zeigte er bei seinem letzten Auftritt in Biel, als die Seelän-

der mit 3:0 gewannen und Revanche nahmen für das 0:4 in Lugano, wo Nummelin einer der besten war. Steht und fällt also die Lugano-Equipe mit dem Topskorer, der von hinten kommt? "Es ist die Erfahrung, die hilft einem total. Aber auch gute Spieler sind auf gute Mitspieler angewiesen." Geht es für Nummelin nach der Karriere in den Ruhestand? Eher nicht. "Ich möchte gerne Coach werden." Nummelin bald Lugano-Trainer? In ein paar Jahren denkbar.



Mit Topskorer Petteri Nummelin steht und fällt die Equipe des HC Lugano.

Bild: ky

Le Petit Prince de la Resega

Luganais depuis 11 ans, le Genevois Flavien Conne vient de prolonger son contrat à la Resega jusqu'en 2014.

vcr. Pour ce fils d'ancien international, le destin était cousu de fil blanc. Baignant dans le hockey sur glace dès sa plus tendre enfance, Flavien Conne a logiquement suivi la voie tracée par son père Eric, ancien grand défenseur de Genève-Servette. Formé aux Vernets, l'ailier à la technique au-dessus de la moyenne s'est rapidement fait un prénom dans le paysage hockeyistique helvétique. Des qualités qui lui valurent de débuter en LNB, sous le maillot grenat, à l'âge de



Flavien Conne a fêté deux titres avec le HC Lugano, dont un en 2003 avec un certain Larry Huras à la bande.

Keystone

petit à petit, nous nous sommes bâti une vie ici et nous nous y sentons bien.» Débarqué en célibataire sous les palmiers tessinois, le No 40 est désormais l'heureux père de deux enfants. Leur avenir est au sud du Gothard, tout du moins jusqu'au printemps 2014. L'homme sera alors âgé de 34 ans. «Dans le hockey, tout peut aller très vite», tempère-t-il. «Bien sûr que j'aimerais rester à Lugano le plus longtemps possible, mais qui peut savoir de quoi l'avenir sera fait?» Champion à deux reprises avec les «bianconeri», Conne a pour objectif de prolonger l'histoire d'amour le liant au septuple vainqueur du championnat tant que sa santé le lui permettra. Le fait qu'il ne soit plus convoqué en équipe nationale l'y aidera certainement. La «Nati», l'ailier n'y pense plus. «Je suis trop vieux», se marre-t-il. «Sean Simpson est en train de bâtir une équipe avec des jeunes, et il a bien raison. Moi, j'ai fait mon temps.» Un repos bien mérité après avoir défié le maillot rouge à croix blanche durant cinq Mondiaux et deux Jeux olympiques. Mais le Genevois a toujours autant faim de hockey. C'est d'ailleurs avec plaisir qu'il a retrouvé Larry Huras, son ancien entraîneur revenu au club il y a un mois. Les deux hommes se connaissent et s'apprécient, eux qui ont fêté ensemble le titre en 2003. «Avec Huras, nous savons à quoi nous en tenir», note-t-il. «Il est juste avec nous et a des idées bien précises concernant le hockey que nous devons produire. Mais je tiens à signaler que son prédécesseur, Barry Smith, faisait lui aussi du bon boulot. Désormais, nous devons regarder vers l'avant et essayer de terminer la saison régulière aussi haut que possible.» Avec un Petit Prince en grande forme dans son contingent, Lugano retrouvera-t-il la lumière?

B·Profil Interim SA

Personalberatung Conseils en personnel



The Power Play Manager in Human Resources

Mattenstrasse 33 · 2503 Biel · Bienne | Tel. 032 329 88 44 | www.bprofil.ch

JJJ...Jou...Jou...Journal!



Visionnez la vidéo de Nino.G et découvrez-en plus sur les annonces. Photographiez cette annonce avec le programme gratuit kooaba Paperboy-App* et dansez sur le rythme du beat box!

* pour iPhone & Smartphones Android

GASSMANN MEDIA SA

Pour votre publicité dans tous les médias:



JOURNALDUJURA .ch



Bieler Tagblatt .ch



Canal3 .ch



TeleBielingue .ch

Nino.G | Membre du jury des championnats de Beatinbox Suisse



MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Clubdaten | Données des Clubs



EHC Biel vs. HC Lugano

**Ein Sieg der Seeländer
ist das schönste
Chlousergeschenk!**

**Risotto al funghi
zu Fr. 21.00**

Hotel-Restaurant Krone
Stadtplatz 29 | 3270 Aarberg
Tel. 032 391 99 66 | www.krone-aarberg.ch

FIGHT FOR BIEL!



Gründungsjahr | Année de fondation

AG-Gründung | Fondation de la SA

Budget

1939

1998

9 Mio

VR-Präsident | Président du conseil d'administration

Andreas Blank

Manager

Daniel Villard

Trainer | Entraîneur

Kevin Schläpfer

Erfolge | Titres

Meister | Champions suisses

1978, 1981, 1983

Stadion | Stade

Eissstadion Biel |

Stade de Glace Biel

Sitzplätze | Places assises

2900

Stehplätze | Places debout

4100



Gründungsjahr | Année de fondation

AG-Gründung | Fondation de la SA

Budget

1941

2000

VR-Präsident | Président du conseil d'administration

Vicky Mantegazza

Manager

Alain Vetterli

Trainer | Entraîneur

Larry Huras

Erfolge | Titres

Meister | Champions suisses

1986, 1987, 1988, 1990, 1999, 2003, 2006

Stadion | Stade

Resega

Sitzplätze | Places assises

4800

Stehplätze | Places debout

3000

SIMPLY CLEVER

ŠKODA

ŠKODA
Spuren einer grossen
Leidenschaft



Škoda. Made for Switzerland.



AMAG RETAIL Biel
Neue Bernstrasse, 2501 Biel
Telefon: 032 366 51 51, www.biel.amag.ch

Spielervergleich | Comparaison de joueur

Pression



**La bière des véritables fans:
Calanda, brassée avec l'eau pure
de source alpine.**

www.calanda.com



21 Emanuel Peter

Position | Poste

Stürmer | Attaquants

Jahrgang | Année

1984

Gewicht | Poids

95 kg

Grösse | Taille

185 cm

Goal/Assist *

4/5

Strafen in Min. | Pénalité en minutes *

18

Min. o. T. | Min. s. b. *

477'12"

* Saison 2011/2012



88 Kevin Romy

Position | Poste

Stürmer | Attaquants

Jahrgang | Année

1986

Gewicht | Poids

86 kg

Grösse | Taille

182 cm

Goal/Assist *

8/12

Strafen in Min. | Pénalité en minutes *

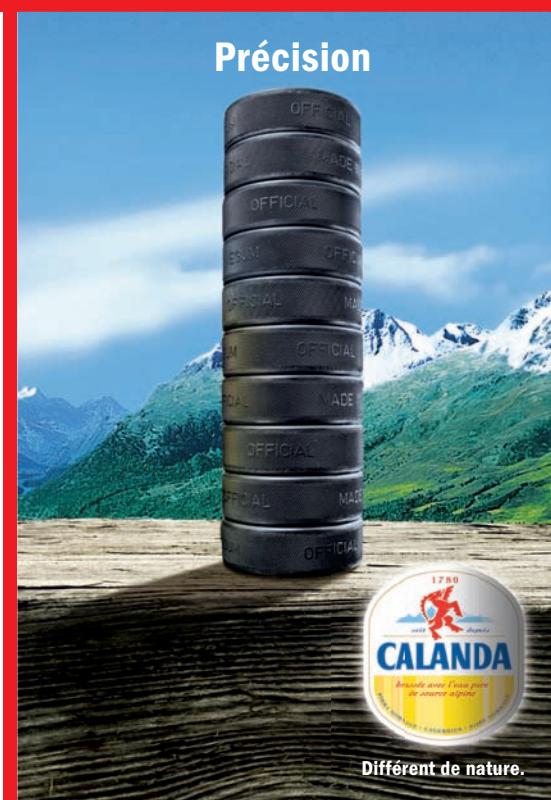
8

Min. o. T. | Min. s. b. *

88'33"

* Saison 2011/2012

Précision



Heutige Spiele | Match du jour

**Machen Sie jemandem
eine persönliche Freude!**

Personalisierte Drucksachen –
schnell und zuverlässig
in der Region!



Zu bestellen bei:
W. Gassmann AG
Längfeldweg 135
CH-2501 Biel/Bienne
Tel. 032 344 81 11
fschmid@gassmann.ch



98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen
106.4 FM Biel/Bienne | 94.0 FM Biel/Bienne-Beaumont, La Neuveville | www.canal3.ch



Den aktuellen Spielplan finden Sie unter
www.bieler-tagblatt.ch/EHC

Retrouvez le plan des matches actuel sous
www.journaldujura.ch/HCB

A. Schlosser AG/SA

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17
www.schlosserag.ch

**Verkaufsladen mit Elektro- und
Haushaltsartikeln – Top Beratung
Vergleichen Sie unsere Preise**

**Magasin d'électricité d'électroménager
Conseil top
Comparez nos prix**



Mardi, 19 h 15:
Le HCB comme vous ne l'avez jamais vu: c'est tous les
mardis dans le magazine «Hockey» sur TeleBielingue.
www.telebielingue.ch

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Mannschaftsaufstellung | Présentation des équipes



Mit unseren Geschenk-Ideen
landen Sie bei Ihren Kunden
garantiert einen Volltreffer.



Hauptstrasse 17, 2560 Nidau
Bahnhofstrasse 2, 3250 Lys
032 331 86 11, www.schloss-beck.ch



Stürmer | Attaquants

37 Beaudoin Eric	CAN 195/100
71 Bordeleau Sébastien	FRA/CAN 180/83
93 Ehrensperger Gianni	CH 182/83
52 Gloor Kevin	CH 184/84
90 Gerber Florin	CH 177/74
92 Haas Gaëtan	CH 181/80
97 Lauper Adrien	CH 190/94
29 Leuenberger Kaj	CH 184/78
23 Miéville Alain	CH 181/82
21 Peter Emanuel	CH 185/95
18 Spylo Ahren	GER/CAN 191/102
94 Truttmann Marco	CH 174/75
12 Tschantré Mathieu	CH 173/80
48 Wetzel Philipp	CH 198/104
65 Wieser Marc	CH 178/75
91 Wyss Silvan	CH 182/78
6 Zigerli Manuel	CH 192/95



Stürmer | Attaquants

95 Balmelli Lukas	CH 183/83
21 Bednar Jaroslav	CZE 182/84
40 Conne Flavien	CH 177/81
76 Domenichelli Hnat	CAN/CH 182/88
13 Grassi Andrea	CH 183/84
61 Jörg Mauro	CH 182/84
79 Kamber Oliver	CH 177/85
20 Kostner Diego	I/CH 183/82
14 Murray Brady	USA/CH 178/80
7 Niedermayer Rob	CAN 188/91
32 Reuille Sébastien	CH 181/84
23 Rintanen Kimmo	FIN 180/86
88 Romy Kevin	CH 182/86
38 Sannitz Raffaele	CH 188/100
94 Simion Dario	CH 186/85
48 Steiner Daniel	CH 183/90



print & communication



simply different!



groupdoc.ch

cts SPORTS

nicht nur für Hockeyliebhaber
pas seulement pour des fans de hockey

www.ctsbiel-bienne.ch

Verteidiger | Défenseurs

7 Fröhlicher Joël	CH 187/95
8 Gossweiler Manuel	CH 188/88
27 Huguenin Anthony	CH 180/72
96 Kparghai Clarence	CH 183/83
42 Preissing Tom	USA 183/93
33 Rouiller Anthony	CH 174/72
87 Grieder Marc	CH 183/90
40 Steinegger Martin	CH 187/93
95 Wellinger Thomas	CH 190/86
72 Zyuzin Andrei	RUS 183/88

Torhüter | Gardiens

20 Berra Reto	CH 194/89
35 Streit Marco	CH 183/80

Staff

Schläpfer Kevin	Headcoach
Stecher Dino	Assistant-Coach
Kaufmann Willi	Fitness-Coach

Verteidiger | Défenseurs

26 Blatter Florian	CH 182/85
27 Hendry Jordan	CAN 183/88
8 Hirschi Steve	CH 180/86
16 Kienzle Lorenz	CH 181/84
11 Nodari Matteo	CH 183/86
33 Nummelin Petteri	FIN 178/88
12 Profico Leandro	CH 175/76
6 Ronchetti Massimo	CH 188/90
18 Schlumpf Dominik	CH 180/81
22 Ulmer Stefan	A/CH 177/75
3 Vauclair Julien	CH 183/97

Torhüter | Gardiens

30 Bullo Ted	CH 180/85
35 Caffi Alex	CH 185/85
91 Conz Benjamin	CH 179/93

Staff

Huras Larry	Headcoach
Fischer Patrick	Assistant-Coach
McNamara Mike	Assistant-Coach



Offre Powerplay

- Votre argent bien placé!

A vendre à Biel en situation excellente

Immeubles locatifs

- Rue A. Moser 37

6 appartements + 1 atelier

Prix de vente: Fr. 2 450 000.-

- Ch. Lisser 17

12 appartements + 1 atelier

Prix de vente: Fr. 2 250 000.-

- Rue de Boujean 172b/174

12 appartements + 2 commerces

Prix de vente: Fr. 2 700 000.-

- Demandez notre documentation!

BAL. kabit cib Immo-Treuhand AG Immo-Fiduciaire SA
032 322 04 42 • balimmo.ch



Wettbewerb Matchtipp | Concours pronostic



Einfach registrieren (www.bieler-tagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp) und bei jedem Heimspiel des EHC Biel während der Qualifikation 2011/12 eine Resultatprognose abgeben.

Wer bis zum Ende der Qualifikation **insgesamt am meisten richtige Tipps** abgibt (bei Punktegleichheit entscheidet zusätzlich jeweils die richtige Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde), gewinnt eine Reise für zwei Personen an ein Gruppenspiel der Schweiz an der **Hockey WM 2012 in Helsinki**, inkl. 2 Übernachtungen und Flügen sowie WM-Tickets, offeriert von

TRAVEL CLUB
SPORTS WORLDWIDE



Zweiter und dritter Preis, je ein Original-Dress eines EHC Biel Spielers nach freier Wahl (aktueller Kader 2011/12) inkl. «meet & greet» bei der Übergabe.

Teilnahmebedingungen unter www.bieler-tagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp



Les 2e et 3e prix se verront offrir chacun un maillot original d'un joueur du HC Bienne à choix (équipe actuelle 2011/12) inclus «meet & greet» lors de la remise du maillot.

Conditions de participation sous: www.journaldujura.ch/Dossier_Hc_Bienne/Pronostic



Für Detailinformationen QR-Code scannen oder unter <http://bit.ly/autobeschregistration>

Auto Besch AG | Bözingenstrasse 100 | 2502 Biel | 032 341 55 15 | www.carplanet.ch

DEZEMBERBESCH(T)PREISANGEBOT

Citroën C3, 1.6VTi Exklusiv, mit 30% EHCB-Fan-Rabatt



travelclub.ch

IIHF World Cup 2012

Helsinki → 5.–15.5.2012
ab/de CHF 890.–

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Promitipp | Pronostic de personnalité

STEIGEN SIE EIN

VOLVO

JETZT MIT LEASING 1.9%.
AUF DER GESAMTEN NEUWAGEN LAGERMODELLPALETTE.
Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Leasingangebot 1.9% auf der gesamten Neuwagen Lagermodellpalette. Verlangen Sie jetzt eine unverbindliche Offerte, unser Verkaufsteam freut sich auf Ihren Besuch!

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL
Hauptstrasse 64 - 3252 Worben - 032 387 39 39 - www.volvworben.ch
Referstrasse 1 - 2504 Biel - 032 345 22 66 - www.volviobiel.ch

Leasingberichterstattung vom Netto-Verkaufspreis 20 %, Zins (nominal) 1.9%, Zins (effektiv) 1.92%, inkl. Volvo Rateversicherung, Laufzeit 48 Monate, 10'000 Km/Jahr, Kaufoption und Restwert gemäss Richtlinien Volvo Car Finance. Obligatorische Vollakzessorierung nicht beinhaltet. Alle Beiträge inkl. 8.0% MWSt. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt (Art. 3 UWG). Zwischenverkauf vorbehalten.

Heute durch | Aujourd'hui par
Andreas Blank
VR-Präsident EHC Biel |
Président du conseil d'administration du HC Bienne

Nach der ungenügenden Vorstellung gegen Rappi ist
Wiedergutmachung angesagt. |
Après la prestation insuffisante contre Rapperswil,
une sérieuse reprise en main s'impose.



2 : 1



Grosse Occasion – Preisanpassung



Modell	Neupreis	Jetzt	Sie sparen
C-Max 1.8i Carving	Fr. 31'690	Fr. 20'450	Fr. 11'240
Fiesta 1.25 Trend	Fr. 21'499	Fr. 14'450	Fr. 7'049
Fiesta 1.4 Titanium	Fr. 26'200	Fr. 18'950	Fr. 7'250
Focus 1.6i Carving	Fr. 27'340	Fr. 12'950	Fr. 14'390
Focus Kombi 1.6i Carving	Fr. 29'580	Fr. 16'950	Fr. 12'630
Ka 1.2 Ambiente	Fr. 18'154	Fr. 10'450	Fr. 7'704
Mondeo 2.3 Titanium	Fr. 53'950	Fr. 25'450	Fr. 28'500
S-Max 2.3 Carving	Fr. 48'340	Fr. 29'950	Fr. 18'390

Sie sparen bis zu Fr. 28'500

Mehr Occasionen unter:
www.garagedujura.ch



Feel the difference

Garage du Jura SA –Johann-Renfer-Str. 1 - 2500 - Biel/Bienne 6

Tel.: 032 346 19 19 – Fax: 032 346 19 18

Team Statistik | Statistique d'équipe*

Rangliste | Classement*

Topscorer*



Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Mieville Alain	29	3	13	16	12	0	0	0	64'12"
Spylo Ahren	25	7	8	15	6	0	2	0	95'53"
Truttmann Marco	25	3	10	13	4	0	1	0	300'17"
Beaudoin Eric	29	7	5	12	8	0	2	0	98'20"
Tschanné Mathieu	28	5	6	11	16	0	0	0	247'43"
Bordeleau Sébastien	25	7	4	11	20	0	2	0	155'14"
Wieser Marc	26	6	4	10	39	0	1	0	568'13"
Peter Emanuel	29	4	5	9	18	0	2	0	477'12"
Ehrenspurger Gianni	29	1	7	8	12	0	0	0	221'11"
Wellinger Thomas	28	1	7	8	12	0	0	0	412'28"

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. FRI	30	21	6	9	95: 62	63	2:1	1:2	44	94:83	19
2. ZUG	29	21	10	8	115: 86	61	2:2	4:2	59	102:76	2
3. KLO	30	18	5	12	99: 66	57	1:2	0:2	69	103:64	-12
4. BER	30	19	6	11	95: 78	57	0:1	3:2	55	90:72	2
5. DAV	30	19	6	11	93: 79	55	2:0	2:2	66	103:65	-11
6. LUG	30	16	7	14	93: 88	49	0:2	3:2	32	76:99	17
7. ZSC	29	15	6	14	76: 80	41	4:1	1:0	44	86:87	-3
8. BIE	29	13	5	16	62: 68	38	0:2	3:0	33	76:96	5
9. SER	30	10	9	20	69: 86	33	1:0	2:6	41	67:77	-8
10. AMB	29	9	8	20	63: 93	31	2:2	0:4	20	60:111	11
11. LAN	30	10	4	20	72: 100	28	1:1	2:0	45	90:83	-17
12. RAP	30	7	2	23	55: 101	21	0:1	1:0	30	92:115	-9

Legende | Légende

Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites

TV = Torverhältnis | Différence de buts

PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay

Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but

PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes

Pkt. = Punkte | Points

SH-T = Shorthander

OT = Verlängerung | Prolong.

T = Tore | Buts

Pen.= Pen.-Schiessen | Tirs au but

A = Assists | Assists

Hat. = Hattrick

Diff. = Differenz | Différence

Vorjahr | Année précédente

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 HC Lugano

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min.o.T.
Bednar Jaroslav	26	9	19	28	14	0	2	0	874'3"
Nummelin Petteri	28	7	20	27	14	0	1	0	577'28"
Steiner Daniel	30	11	14	25	14	0	3	0	32'51"
Rintanen Kimmo	30	10	15	25	12	0	2	0	493'45"
Domenichelli Hnat	30	11	12	23	10	0	2	0	306' 01"
Romy Kevin	24	8	12	20	8	0	2	0	88'33"
Hirschi Steve	30	7	11	18	14	0	3	1	71'35"
Kamber Oliver	30	4	13	17	10	0	2	0	350'39"
Vauclair Julie	24	2	6	8	10	0	0	0	101'54"
Conne Flavien	25	5	3	8	14	0	0	0	25'59""



Au cœur de l'action

Le sportif de votre quotidien

